

BIROUL DE ACHIZIȚII PUBLICE ȘI PROTOCOL

Nr. 1358/7610/2017/26.06.2019

Achiziție directă de „Servicii de traducere din limba română în limba engleză”, conform anunț de publicitate SICAP nr. ADV1088024 din 24.06.2019

1- Conținut solicitare clarificare (transmisă pe email):

”Sunt interesată să vă trimit o ofertă tehnico-financiară, însă, înainte de aceasta, aș vrea să știu care este termenul de finalizare (traducerea celor 2.500 de pagini). Din caietul de sarcini nu reiese un nr de zile, ci doar că data de începere este data semnării contractului, iar data de finalizare, este data de încetare a contractului de finanțare semnat de Autoritatea Contractantă cu Autoritatea de Management POCA. De asemenea, observ că documentele vor trebui trimise în original. Se accepta și trimiterea lor electronic, pe email sau fax sau doar în original, prin curier?”

Răspuns la solicitarea de clarificări:

În conformitate cu Caietul de sarcini, punctul 4, Calendarul estimat al serviciilor necesare, termenul estimat de prestare a serviciilor este luna septembrie 2020. Având în vedere că data de încetare a Contractului de finanțare este de 04 septembrie 2020, cu posibilitatea de prelungire, se estimează un termen de realizare a serviciilor de aproximativ 6 luni, dar nu mai târziu de 04 septembrie 2020.

În conformitate cu Scrisoarea de intenție nr. 1340/7610/2017/19.06.2019 postată în SICAP, la punctul 13, „Modalitatea de depunere a ofertelor”:

- Oferta tehnico-financiară se va posta în catalogul electronic SEAP, cu informații privind specificațiile detaliate ale serviciilor/produselor și prețul acestora
- Oferta tehnico-financiară cu informații privind specificațiile detaliate ale serviciilor/ produselor și prețurile acestora se va transmite, în original, la sediul Autorității contractante din București, Calea Plevnei, Nr. 141B, sector 6, Biroul Registratură CSM
- Împreună cu oferta tehnică se va depune, în original, Declarația privind evitarea conflictului de interese și Declarația privind respectarea condițiilor de mediu, social și cu privire la relațiile de muncă”.

Ne menținem prevederile mai sus menționate și solicităm documentația în original, transmisă la sediul Autorității contractante în termenul prevăzut de ofertare.

2- Conținut solicitare clarificare (transmisă pe email):

„În Caietul de Sarcini, Punctul 9 Durata Contractului, se menționează că serviciile de traducere se vor executa un mai târziu de data încetării contractului de finanțare



semnat de Autoritate Contractantă cu Autoritatea de Management POCA. Am rugăminte să imi comunicați care este această dată pentru a ști pe ce perioadă se va semna contractul de Servicii de traducere.”

Răspuns la solicitarea de clarificări:

Contractul de finanțare semnat de Autoritate Contractantă cu Autoritatea de Management POCA se finalizează la data de 04 septembrie 2020, cu posibilitate de prelungire.

3- Conținut solicitare clarificare (transmisă pe email):

„În urma anunțului de procedură: Achiziție Directă pentru servicii de traducere din limba română în limba engleză, vă rugăm să ne comunicați modalitatea prin care doriți să postați anunțul în SICAP: prețul/pagina sau preț total?”

Răspuns la solicitarea de clarificări:

Vă rugăm să postați în catalogul electronic SEAP oferta financiară totală, în lei fără TVA, iar la descrierea serviciilor care fac obiectul cumpărării directe să menționați și prețul/pagină și numărul de pagini.

4- Conținut solicitare clarificare (transmisă pe email):

„În legătură cu anunțul pentru servicii de traducere din limba română în limba engleză, vă rog frumos să ne dați mai multe detalii dacă se poate

-cate pagini fizice sunt ?

-cate pagini la 2000 de caractere cu spații sunt ?”

Răspuns la solicitarea de clarificări:

În conformitate cu Caietul de sarcini, punctul 5.2, materialele puse la dispoziția prestatorului de autoritatea contractantă pentru a fi traduse din limba română în limba engleză vor însuma un număr de 2500 de pagini text estimativ și nu obligă autoritatea contractantă la respectarea acestuia.

La acest moment nu se poate determina numărul de pagini la 2000 de caractere cu spații din cauza faptului că materialul urmează a fi elaborat, făcând obiectul altei proceduri de achiziție care este în curs de desfășurare.

DANIELA CĂLINESCU
Șef Birou de Achiziții Publice și Protocol
Consiliul Superior al Magistraturii

